



Auriga

REST EQUIPMENT · EQUIPOS DE DESCANSO · ÉQUIPEMENTS POUR LE SOMMEIL
SISTEMI DI RIPOSO · AUSSTATTUNG FÜR ERHOLSAMEN SCHLAF · СИСТЕМЫ ДЛЯ ОТДЫХА
睡 眠 用 品 · أثاث الراحة المنزليه

Auriga

Nature and craftsmanship come together
in the selection of unique, exclusive rest systems.

Built by hand by rest specialists.

Designed layer by layer to guarantee you maximum comfort.

Naturaleza y artesanía se unen en una selección
de equipos de descanso únicos y exclusivos.
Construidos a mano por especialistas en descanso.
Diseñados, capa a capa, para garantizar su máximo confort.

Nature et artisanat s'unissent dans une sélection
de systèmes de repos uniques et exclusifs.
Faits main par des spécialistes du sommeil.
Conçus, couche par couche, afin de garantir un confort maximal.

Natura e artigianato insieme per una serie di sistemi
di riposo unici ed esclusivi.
Costruiti a mano da specialisti del riposo.
Progettati, strato dopo strato, per garantire la massima comodità.

Natur und Handwerkskunst verschmelzen in einer
einzigartigen und exklusiven Kollektion.
Von Hand durch Spezialisten für Ruhemöbel gefertigt.
Schicht um Schicht für maximalen Komfort konzipiert.

Природа и тонкая искусственная работа удачно сочетаются в этой серии
уникальных и эксклюзивных систем для отдыха.
Изготовлены вручную специалистами по системам отдыха.
Слой за слоем мы создаем максимальный комфорт.

天然和工艺手工业的结合，构成了独一无二的睡眠设备的选择。
由睡眠产品专家手工打造。
双垫设计，保证达到最大舒适度。

تلقي الطبيعة و مهارة الصناع في مجموعة مختارة من
أطقم الراحة المميزة و الفريدة من نوعها.
مصنوعة يدويا من قبل خبراء في الراحة.
مُحَمَّمة طبقة تلو طبقة لضمان الراحة القصوى.



TRADITIONAL MANUFACTURING SYSTEM	NATURAL MATERIALS	ENVIRONMENTALLY FRIENDLY
SISTEMA DE FABRICACIÓN TRADICIONAL	MATERIALES NATURALES	RESPETO AMBIENTAL
SYSTÈME DE FABRICATION TRADITIONNEL	MATIÈRES NATURELLES	RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT
SISTEMA DI FABBRICAZIONE TRADIZIONALE	MATERIALI NATURALI	RISPETTO DELL'AMBIENTE
TRADITIONELLE FERTIGUNG	NÄTÜRLICHE MATERIALIEN	UMWELTFREUNDLICH
ТРАДИЦИОННАЯ СИСТЕМА ПРОИЗВОДСТВА	ПРИРОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ	УВАЖИТЕЛЬНОЕ ОТНОШЕНИЕ К ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ
传统制造系统	天然材料	注重环境
نظام التصنيع التقليدي	المواد الطبيعية	الاحترام البيئي



Every piece in the AURIGA series has been carefully studied down to the last detail to ensure completely healthy, restorative rest.

Cada pieza de la serie AURIGA ha sido cuidadosamente estudiada hasta el último detalle para garantizar un descanso completamente saludable y reparador.

Chaque pièce de la série AURIGA a été soigneusement étudiée dans le moindre détail pour garantir un repos parfaitement sain et réparateur.

Ogni pezzo della serie AURIGA è stato attentamente studiato fino all'ultimo dettaglio per garantire un riposo completamente salutare e ristoratore.

Jedes Element der AURIGA-Serie wurde sorgfältig bis ins kleinste Detail geprüft, um einen völlig gesunden und erholsamen Schlaf zu gewährleisten.

Каждая деталь серии AURIGA была тщательно проверена, чтобы обеспечить абсолютно здоровый и восстанавливающий сон.

AURIGA 系列的每一个部分都经过仔细研究甚至具体到每个细节，确保完全健康、舒适的睡眠。

جُزِّعْس كُل قطعة من سلسلة AURIGA بعناية حتى أدق التفاصيل لضمان الراحة الصافية والمُسْتَرِّة.



A selection of totally natural materials is used inside AURIGA products which, as well as being comfortable, preserve body heat and deal effectively with dampness.

En los interiores de los productos AURIGA se utiliza una selección de materiales totalmente naturales, que, además de ser más confortables, conservan el calor corporal y procesan eficazmente la humedad.

L'intérieur des produits AURIGA est composé d'une sélection de matières 100 % naturelles qui, en plus d'être confortables, conservent la chaleur corporelle et traitent efficacement l'humidité.

All'interno dei prodotti AURIGA si utilizza una serie di materiali totalmente naturali che, oltre ad essere più comodi, conservano il calore del corpo e trattano in modo efficace l'umidità.

Für das Innere der AURIGA-Produkte werden ausgewählte natürliche Materialien verwendet, die nicht nur großen Komfort bieten, sondern zudem die Körperwärme erhalten und Feuchtigkeit effektiv ableiten.

В производстве товаров AURIGA используются 100% натуральные материалы, обеспечивающие полный комфорт, а также поддерживающие температуру тела и эффективно впитывающие влагу.

AURIGA 内部产品采用精心挑选的全天然材料，除了使得产品变得更加舒适，还会保持体温并有效地处理湿气。

ُيُستعمل مجموعة مختارة من المواد الطبيعية كلياً في منتجات AURIGA و بالإضافة إلى كونها مريحة، تحافظ بدرجة حرارة الجسم و تعالج الرطوبة بشكل فعال

Auriga

All the natural fibres used in AURIGA products, whether they are of plant or animal origin, have been dermatologically tested to ensure their durability and complete compatibility with the skin.

Todas las fibras naturales utilizadas en los productos AURIGA, ya sean de origen vegetal o animal, han sido dermatológicamente testadas para asegurar su durabilidad y su total compatibilidad con la piel.

Toutes les fibres naturelles utilisées dans les produits AURIGA, qu'elles soient d'origine végétale ou animale, ont été testées dermatologiquement afin d'assurer leur durabilité et leur parfaite compatibilité avec la peau.

Tutte le fibre naturali utilizzate nei prodotti AURIGA, sia di origine vegetale che animale, sono state dermatologicamente testate per assicurarne la durata e la totale compatibilità con la pelle.

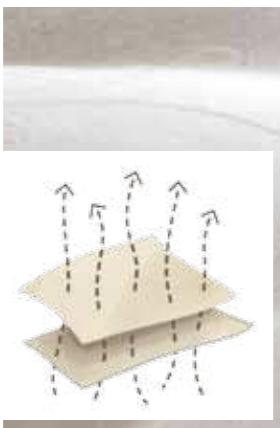
Alle für AURIGA-Produkte verwendeten Naturfasern pflanzlichen wie auch tierischen Ursprungs wurden dermatologisch getestet, um ihre Haltbarkeit und uneingeschränkte Hautverträglichkeit zu gewährleisten.

Все натуральные волокна, используемые в товарах AURIGA, как растительного, так и животного происхождения, прошли дерматологическую проверку, которая исключает любое негативное воздействие на кожу.

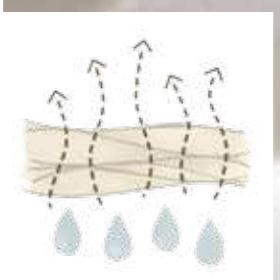
在 AURIGA 产品中使用的所有天然纤维，无论是来自植物或动物的，都已经经过了皮肤学专家的测试，确保其耐用性和与皮肤的相兼容性。

تُنْسِعُ جَمِيعَ الْأَلْيَافِ الطَّبِيعِيَّةِ
الْمُسْتَعْدِمَةِ فِي مُنْتَجَاتِ AURIGA
ذَاتِ أَصْلٍ نَبَاتِيٍّ أَوْ حَيَوَانِيٍّ لِفَحْصٍ مِنْ
قَبْلِ اِطْبَابِ وَهَرَاءِ الْحَلَاجِيَّةِ لِلتَّأْكِيدِ مِنْ
دِيمُومَتِهَا وَتَوَافَقَهَا الْكُلُّ مَعْ جَنَاحِ
الْإِنْسَانِ.

Auriga



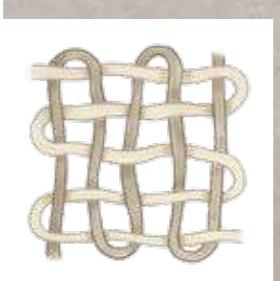
- Breathable materials
- Materiale transpirables
- Matières transpirables
- Materiali traspiranti
- Atmungsaktive Materialien
- Материалы пропускают воздух
- 透气材质
- مواد صحيحة للتنفس



- Dissipating dampness
- Disipan la humedad
- Dissipation de l'humidité
- Dissipano l'umidità
- Feuchtigkeitsableitende Eigenschaften
- Впитывают влагу
- 去除湿气
- تُزيل الرطوبة



- Mouldable
- Son moldeables
- Mémoire de forme
- Sono modellabili
- Formbarkeit
- Пластичны
- 可塑性
- مرنة و قابلة للتشكيل بأشكال مختلفة



- High level of durability
- Alta durabilidad
- Durabilité
- Di lunga durata
- Lange Lebensdauer
- Отличаются особой долговечностью
- 耐久性强
- طولية الأمد



- Environmentally friendly
- Son respetuosos con el medio ambiente
- Respectueux de l'environnement
- Sono ecologici
- Umweltfreundlichkeit
- Экологичны
- 注重环保
- تعتزم البيئة



The upholstery of AURIGA products, manufactured in 100% viscose, has the Öko-Tex 100 certificate guaranteeing that no substances harmful to humans have been used in their manufacture.

El tapizado de los productos AURIGA, fabricado en viscosa 100%, cuenta con el certificado Öko-Tex 100, que garantiza que en su fabricación no se han utilizado sustancias nocivas para las personas.

Le garnissage des produits AURIGA, fabriqué en viscose 100 %, dispose du certificat Öko-Tex 100 qui garantit qu'aucune substance nocive pour les personnes n'a été utilisée pour sa fabrication.

La tappezzeria dei prodotti AURIGA, fabbricata in viscosa 100%, è certificata Öko-Tex 100, a garanzia di una fabbricazione senza l'utilizzo di sostanze nocive per gli esseri umani.

Die zu 100 % aus Viskose hergestellte Polsterung der AURIGA-Produkte trägt das Öko-Tex-100-Siegel, das eine schadstofffreie Herstellung garantiert.

Обивочный материал AURIGA, сделанный из 100% вискозы, имеет гигиенический сертификат Öko-Tex 100, гарантирующий производство, свободное от использования вредных для человека веществ.

AURIGA 的床垫罩产品，百分百黏胶出产，均具备 Öko-Tex 100 环境和卫生标志证明以确保所生产使用的商品对人体无有害物质。

يُمْكِنُ دُخُولُ الْأَعْتَارِ تَرْجِيْصَ "Öko-Tex 100" AURIGA مُنْتَجَاتِهِ فِي تَنْجِيدِ مُنْتَجَاتِهِ
وَالَّذِي يَضْمِنُ أَنَّهُ لَمْ يَتَمَّ استِخْدَامُ مواد
تَضَرُّ بِصَحةِ إِلَّا إِنْسَانٍ خَلَلَ عَمَلِيَّةِ التَّصْنِيُّعِ.





The combination of thermoregulatory materials in the interior design of AURIGA mattresses and toppers promotes completely natural air conditioning: warm for winter and cool for summer.

La combinación de materiales termoreguladores en el diseño interior de los colchones y toppers AURIGA favorece una climatización totalmente natural, cálida para el invierno y fresca para el verano.

L'association de matières thermorégulatrices dans le design intérieur des matelas et des sur-matelas AURIGA favorise une climatisation entièrement naturelle, chaude pour l'hiver et fraîche pour l'été.

La combinazione dei materiali termoregolatori, utilizzati per le parti interne dei materassi e per i toppers AURIGA, favorisce una climatizzazione totalmente naturale, calda per l'inverno e fresca per l'estate.

Die Kombination aus wärmeregulierenden Materialien im Inneren der Matratzen und Matratzenauflagen (Topper) der AURIGA-Produkte begünstigt eine natürliche, im Winter wärmende und im Sommer kühlende Klimatisierung.

Сочетание терморегулирующих материалов во внутреннем наполнении матрасов и топперов AURIGA способствует естественному поддержанию нужной температуры - теплой в зимние дни и прохладной в летние.

AURIGA 床垫和床垫护垫的内部设计结合了温度调节材料，有利于全天然的气温调节，冬暖夏凉。

تركيبة المواد المنظمة للحرارة في تصميم فرشات AURIGA من شأنها أن تساعد على تكييف طبيعى دافئ فى فصل الشتاء و منعش فى فصل الصيف.



Auriga

The core of AURIGA mattresses is formed by a network of customised springs ensuring that each element responds independently when the body exerts pressure on it.

El núcleo de los colchones AURIGA está formado por una red de muelles individualizados que garantiza que cada elemento tenga una respuesta independiente en el momento que el cuerpo ejerce presión.

Le cœur des matelas AURIGA est composé d'un réseau de ressorts qui garantit une réponse indépendante de chaque élément lorsque le corps exerce une pression.

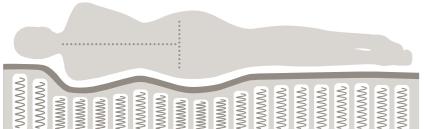
Il nucleo dei materassi AURIGA è formato da una rete a molle individuali che garantisce che ogni elemento abbia una risposta indipendente quando il corpo vi esercita pressione.

Der Kern der AURIGA-Matratzen besteht aus einem System einzelner Federn, wodurch gewährleistet ist, dass jeder Bereich nur dort punktuell nachgibt, wo letztlich die tatsächliche Belastung durch den Körper erfolgt.

Сердцевина матрасов AURIGA состоит из пружинного блока индивидуальных пружин, что гарантирует независимую реакцию каждого элемента на воздействие веса человека.

AURIGA 床垫的内核是由独立的弹簧网构成，保证人体施加压力的时候每一部分都能独立承担。

تتشكل نواة فرشات AURIGA من شبكة نواصٍ مستقلةٍ عن بعضها و التي تضمن أن يكون لكل عنصر ردة فعل مستقلةٍ عندما يقع ضغط جسم الإنسان عليها.



The two sides of the mattress are fully independent thanks to the pocket springs.

Total independencia entre ambos lados del colchón gracias a los muelles ensacados.

Indépendance totale entre les deux côtés du matelas grâce aux ressorts ensachés.

Totale indipendenza dei due lati del materasso, grazie alle molle insacchettate.

Die Taschenfedern sorgen dafür, dass die beiden Seiten der Matratze absolut unabhängig voneinander sind.

Полная независимость между двумя частями матраса благодаря пружинам карманного типа.

由于袋装弹簧的存在使得床垫的双面完全独立。

استقلالية جانبي الفرشة الناتجة من حل النواص الموضعية في أكياس مسفلة.



Manual and craft processes are used in the construction of the rest systems to achieve an impeccable finish for each piece. An exemplary case of craftsmanship applied to rest.

En la construcción de los equipos de descanso se utilizan procesos de elaboración manuales y artesanales para conseguir un acabado impecable de cada pieza. Un caso ejemplar de artesanía avanzada aplicada al descanso.

Lors de la construction des systèmes de repos, nous avons recours à des processus d'élaboration manuels et artisanaux afin d'obtenir la finition impeccable de chaque pièce. Un cas exemplaire d'artisanat avancé appliquée au repos.

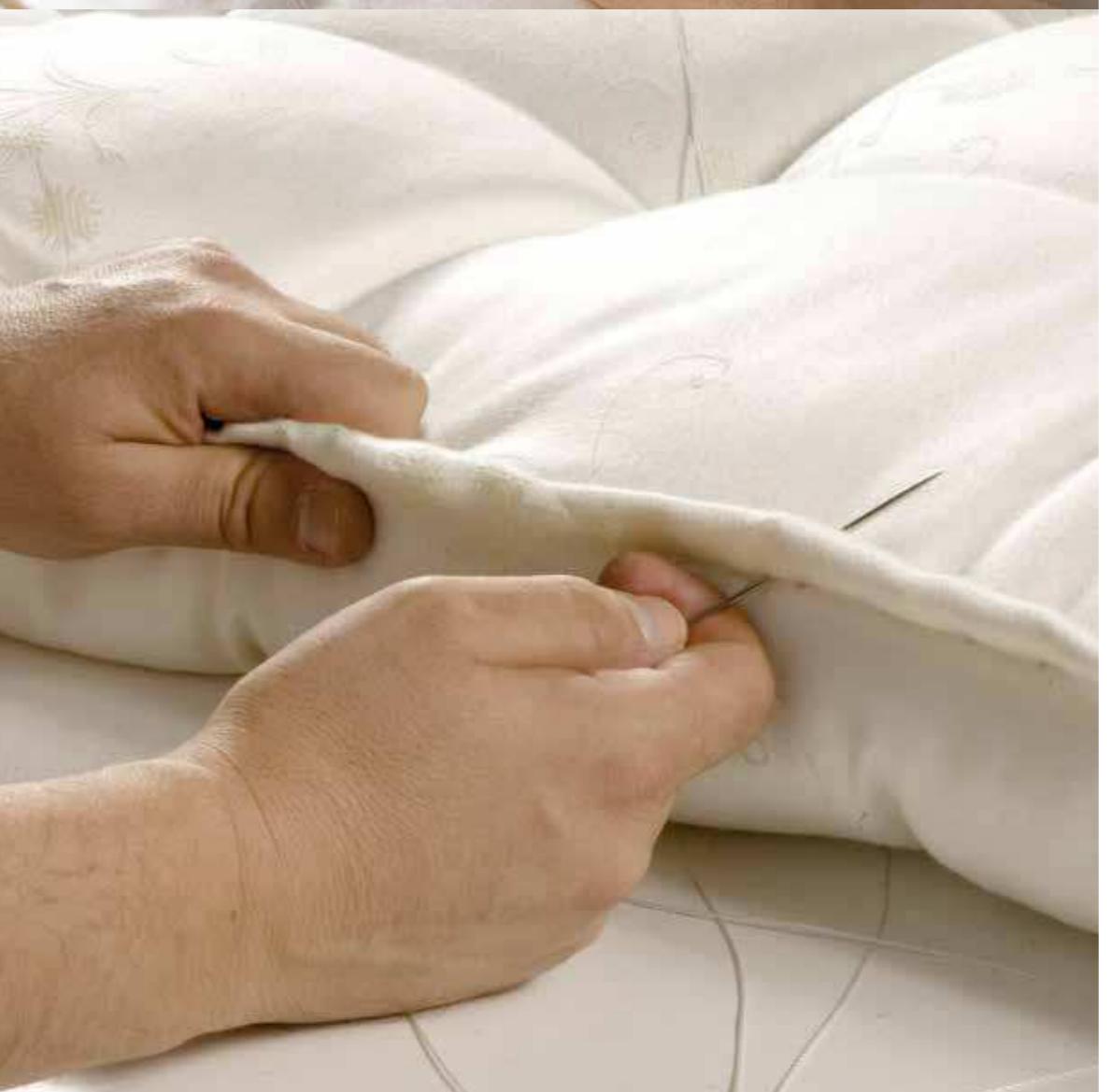
Nella costruzione dei sistemi di riposo si utilizzano processi di preparazione manuali e artigianali per ottenere rifiniture impeccabili in ogni pezzo. Un caso esemplare di artigianato avanzato applicato al riposo.

Die Bettsysteme werden mittels manueller und handwerklicher Verfahren hergestellt, um bei jedem Stück eine einwandfreie Endqualität sicherzustellen. Ein Paradebeispiel für fortschrittliche Handwerkskunst im Bereich der Schlafmöbel.

При создании наших систем для отдыха применяются ручной труд и традиционные способы производства для достижения идеальной отделки каждой детали. Образцовый пример применения искуснейшей работы ради отдыха.

在生产睡眠用品上，他们使用了手动制造和手工艺制造的流程以便达到每件成品的完美无缺。例如在睡眠用品上采用先进的手工艺产品。

تعمل عملياتٍ تُصنيع بدويةٍ و دراميةً عند صناعة أطقم الراحة من أجل تحقيق لمسة أধبَرَةٍ ذاتيةٍ من الأخطاء كل قطعةٍ. تُظْلِفُ حالةً نموذجيةً من مهارة الصناع المتقدمة في مجال أطقم الراحة.



Auriga

The combination of the topper and the mattress based on natural materials provides optimum softness and mouldability for healthy comfort.

La combinación del topper superior junto al acolchonamiento a base de materiales naturales aporta un grado óptimo de blandura y de moldeabilidad para un confort saludable.

La combinaison sur-matelas et matelas à base de matières naturelles apporte un degré optimal de moelleux et de mémoire de forme pour un confort sain.

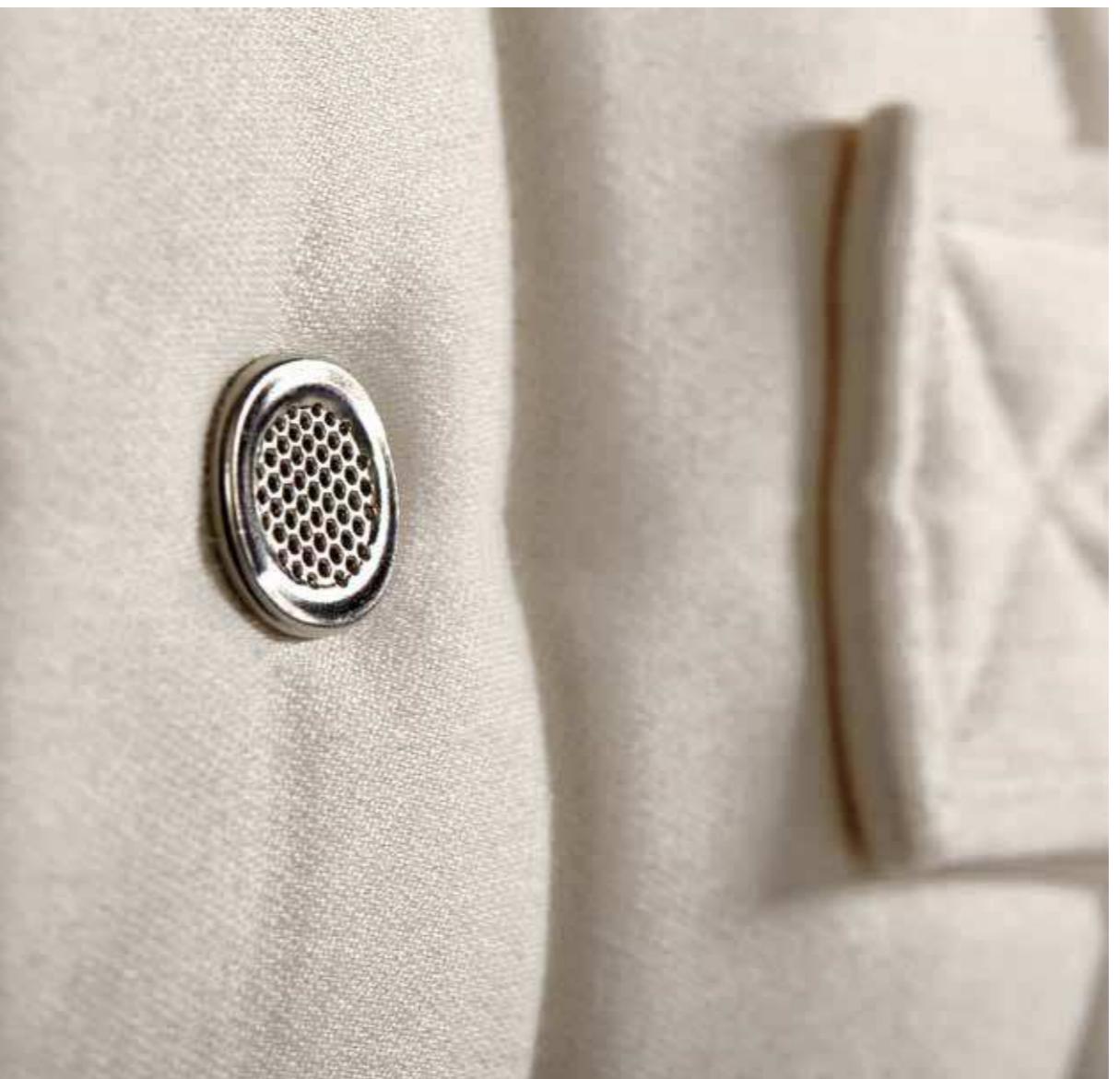
La combinazione del topper superiore insieme all'imbottitura, di materiali naturali, apporta un grado ottimale di morbidezza e plasmabilità per una salutare comodità.

Die Kombination von Matratzenauflage (Topper) und Matratze aus natürlichen Materialien liefert optimale Weichheit und Formbarkeit für gesunden Komfort.

Сочетание верхнего топпера и обивочного материала из натуральных материалов обеспечивает оптимальный уровень мягкости и пластичности для здоровья и комфорта.

床垫护垫由含有优质的天然材料的床基结合而成，为健康舒适提供了最佳舒适度和可塑性。

تركيبية الطبيعية العلوية والدشوة المصنوعة باستدام
مواد طبيعية تمند دعوة للونه و مرونة
الحصول على راحة صحية.



AURIGA mattresses' side ventilation valves ensure perfect airing of the inner core. The mattresses also have eight side handles to make them easier to turn and carry.

Las válvulas laterales de ventilación de los colchones AURIGA garantizan una perfecta aireación del núcleo interior. Los colchones disponen también de ocho asas laterales que facilitan su manipulación.

Les valves d'aération latérales des matelas AURIGA, garantissent une aération parfaite du cœur. Les matelas disposent également de huit anses latérales qui facilitent leur manipulation.

Le valvole laterali di ventilazione dei materassi AURIGA garantiscono un'aerazione perfetta del nucleo interno. I materassi dispongono anche di otto manici laterali che ne facilitano la manipolazione.

Die Seitenentlüftungsventile der AURIGA-Matratzen sorgen für eine perfekte Belüftung des Innenkerns. Die Matratzen verfügen zudem über acht seitliche Trageläschchen, die die Handhabung erleichtern.

Боковые вентиляционные клапаны матрасов AURIGA обеспечивают прекрасную вентиляцию внутреннего наполнения. Также имеется восемь боковых ручек, которые облегчают обращение с матрасом.

AURIGA 床垫的侧通风阀保证了内核完美的通风性。床垫同时也配备了8个侧边把手，方便搬运。

صمams التهوية الجانبية لفرشات AURIGA تكفل تهوية ممتازة للنواة الداخلية. تحتوي الفرشات على ثمانية مقابض جانبية تسهل من نقلها.

Auriga

Auriga

ALMAAZ topper



ALMAAZ

Topper
Topper
Topper
Topper
Matratzenauflage
ТОППЕР
床垫护垫
غطاء علوي من صنف

CHARACTERISTICS OF THE TOPPER
CARACTERÍSTICAS DEL TOPPER
CARACTÉRISTIQUES DU TOPPER
CARATTERISTICHE DEL TOPPER
EIGENSCHAFTEN DER
MATRATZENAUFLAGE
ХАРАКТЕРИСТИКИ ТОППЕРА
床垫护垫的特性
خواص الغطاء العلوي



8 ± 1 cm

FABRIC UPHOLSTERY
DAMASK
TAPIZADO EN TEJIDO
DAMASCO
GARNISSAGE EN TISSU
DAMAS
TAPPEZZERIE IN TESSUTO
DAMASCO
MIT STOFFBEZUG
DAMASTBEZUG
ОБИВКА ИЗ ДАМАСТА
装饰织物 锦缎花纹布
مُنَجَّدٌ مِّنْ نَسْجٍ
قماش البروكار الدمشقي

NATURAL MATERIALS OF THE TOPPER
MATERIALES NATURALES DEL TOPPER
Matières naturelles du sur-matelas
MATERIALI NATURALI DEL TOPPER
NÄTURLICHE MATERIALIEN DER MATRATZENAUFLAGE
(TOPPER)
ТОППЕР ИЗ НАТУРАЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ
含天然材质的床垫护垫
المواد الطبيعية في الطبقة العلوية



Sanitized

ANTI-FUNGI AND ANTI-BACTERIA
ANTIHONGOS Y ANTIBACTERIAS
ANTIMOISISSURE ET ANTIBACTÉRIENS
ANTIFUNGI E ANTIBATTERICHE
ANTIMIKOTISCH UND ANTIBAKTERIELL
АНТИГРИБКОВОЕ И АНТИБАКТЕРИАЛЬНОЕ
抗真菌、抗病毒
مضادة للطفيليات والبكتيريا



TEXTILES DE CONFIANZA
Test sustancias nocivas
según Oeko-Tex Standard 100
Informe N° 990887 - AITEX
MANUFACTURED WITHOUT NOXIOUS SUBSTANCES
FABRICADOS SIN SUSTANCIAS NOCIVAS
FABRIQUÉS SANS SUBSTANCES NOCIVES
FABBRICATE SENZA SOSTANZE NOCIVE
OHNE SCHADSTOFFE HERGESTELLT
ПРОИЗВЕДЕНО БЕЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВРЕДНЫХ ВЕЩЕЙ
生产过程中不含有害物质
مصنوعة دون استعمال مواد ضارة بالصحة

ALMAAZ



ALMAAZ

MEDIUM or FIRM mattress
Colchón MEDIUM o FIRM
Matelas MEDIUM ou FERME
Materasso MEDIUM o FIRM
MITTELFESTE oder FESTE
Matratze
матрасы СРЕДНЕЙ или
ПОВЫШЕННОЙ
ЖЕСТКОСТИ
中等或硬型床垫
فرشة متوسطة أو ثابنة

FABRIC UPHOLSTERY
DAMASK
TAPIZADO EN TEJIDO
DAMASCO
GARNISSAGE EN TISSU
DAMAS
TAPPEZZERIE IN TESSUTO
DAMASCO
MIT STOFFBEZUG
DAMASTBEZUG
ОБИВКА ИЗ ДАМАСТА
装饰织物 锦缎花纹布
مُنَجَّدٌ مِّنْ نَسْجٍ
قماش البروكار الدمشقي

CHARACTERISTICS OF THE MATTRESS
CARACTERÍSTICAS DEL COLCHÓN
CARACTÉRISTIQUES DU MATELAS
CARATTERISTICHE DEL MATERASSO
EIGENSCHAFTEN DER MATRATZE
ХАРАКТЕРИСТИКИ МАТРАСА
床垫的特性
خواص الفراش



30 ± 1 cm

NATURAL MATERIALS OF THE MATTRESS
MATERIALES NATURALES DEL COLCHÓN
Matières naturelles du matelas
MATERIALI NATURALI DEL MATERASSO
NÄTURLICHE MATERIALIEN DER MATRATZE
МАТРАС ИЗ НАТУРАЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ
含天然材质的床垫
المواد الطبيعية في الفراش



* Optionally, you can choose/personalise the combination of natural materials inside and the upholstery fabric.

* Opcionalmente, se puede elegir/personalizar la combinación de materiales naturales del interior y el tejido del tapizado.

* En option, il est possible de choisir/personnaliser la combinaison de matières naturelles de l'intérieur ainsi que le tissu du garnissage.

* Optionalmente, è possibile scegliere/personalizzare la combinazione di materiali naturali dell'interno e il tessuto della tappezzeria.

* Optional kann die Kombination der für das Innere der Matratze und die Auflagen verwendeten Naturmaterialien sowie der Bezugsstoff ausgewählt bzw. individuell zusammengestellt werden.

* При желании можно выбрать или изготовить на заказ любое сочетание натуральных материалов внутренней наполнения и ткани обивки.

*或者，您可以选择/定制内置天然材质和编布套的组合。

* إلأكمان اختياراً/تخصيص زكيبات المواد الطبيعية



Sanitized

ANTI-FUNGI AND ANTI-BACTERIA
ANTIHONGOS Y ANTIBACTERIAS
ANTIMOISISSURE ET ANTIBACTÉRIENS
ANTIFUNGI E ANTIBATTERICHE
ANTIMIKOTISCH UND ANTIBAKTERIELL
АНТИГРИБКОВОЕ И АНТИБАКТЕРИАЛЬНОЕ
抗真菌、抗病毒
مضادة للطفيليات والبكتيريا



TEXTILES DE CONFIANZA
Test sustancias nocivas
según Oeko-Tex Standard 100
Informe N° 990887 - AITEX
MANUFACTURED WITHOUT NOXIOUS SUBSTANCES
FABRICADOS SIN SUSTANCIAS NOCIVAS
FABRIQUÉS SANS SUBSTANCES NOCIVES
FABBRICATE SENZA SOSTANZE NOCIVE
OHNE SCHADSTOFFE HERGESTELLT
ПРОИЗВЕДЕНО БЕЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВРЕДНЫХ ВЕЩЕЙ
生产过程中不含有害物质
مصنوعة دون استعمال مواد ضارة بالصحة



ALMAAZ & EMPORIO

Auriga



ALMAAZ TOPPER & ALMAAZ & HALDUS

Auriga

Auriga

NAIR topper



NAIR

Topper
Topper
Topper
Topper
Matratzenauflage
ТОППЕР
床垫护垫
غشاء علوي من صنف

CHARACTERISTICS OF THE TOPPER
CARACTERÍSTICAS DEL TOPPER
CARACTÉRISTIQUES DU MATELAS
CARATTERISTICHE DEL MATERASSO
EIGENSCHAFTEN DER MATRATZENAUFLAGE
ХАРАКТЕРИСТИКИ ТОППЕРА
床垫护垫的特性
خصائص الغشاء العلوي



FABRIC UPHOLSTERY
DAMASK
TAPIZADO EN TEJIDO
DAMASCO
GARNISSAGE EN TISSU
DAMAS
TAPPEZZERIE IN TESSUTO
DAMASCO
MIT STOFFBEZUG
DAMASTBEZUG
ОБИВКА ИЗ ДАМАСТА
装饰织物 锦缎花纹布
مُنَّدَّ من نسيج
قماش البروكار الممشقي

NATURAL MATERIALS OF THE TOPPER
MATERIALES NATURALES DEL TOPPER
MATIÈRES NATURELLES DU SUR-MATELAS
MATERIALI NATURALI DEL TOPPER
NATÜRLICHE MATERIALIEN DER MATRATZENAUFLAGE (TOPPER)
ТОППЕР ИЗ НАТУРАЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ
含天然材质的床垫护垫
المواد الطبيعية في الطبقة المعلوقة



NAIR



NAIR

MEDIUM or FIRM mattress
Colchón MEDIUM o FIRM
Matelas MEDIUM ou FERME
Materasso MEDIUM o FIRM
MITTELFESTE oder FESTE
Matratze
матрасы СРЕДНЕЙ или
повышенной
ЖЕСТКОСТИ
中等或硬型床垫
فرشة منسوجة أو ثابنة

CHARACTERISTICS OF THE MATTRESS
CARACTERÍSTICAS DEL COLCHÓN
CARACTÉRISTIQUES DU MATELAS
CARATTERISTICHE DEL MATERASSO
EIGENSCHAFTEN DER MATRATZE
ХАРАКТЕРИСТИКИ МАТРАСА
床垫的特性
خصائص المفراش



FABRIC UPHOLSTERY
DAMASK
TAPIZADO EN TEJIDO
DAMASCO
GARNISSAGE EN TISSU
DAMAS
TAPPEZZERIE IN TESSUTO
DAMASCO
MIT STOFFBEZUG
DAMASTBEZUG
ОБИВКА ИЗ ДАМАСТА
装饰织物 锦缎花纹布
مُنَّدَّ من نسيج
قماش البروكار الممشقي

NATURAL MATERIALS OF THE MATTRESS
MATERIALES NATURALES DEL COLCHÓN
MATIÈRES NATURELLES DU MATELAS
MATERIALI NATURALI DEL MATERASSO
NATÜRLICHE MATERIALIEN DER MATRATZE
МАТРАС ИЗ НАТУРАЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ
含天然材质的床垫
المواد الطبيعية في المفرشة



Sanitized

ANTI-FUNGI AND ANTI-BACTERIA
ANTIHONGOS Y ANTIBACTERIAS
ANTIMOISISSURE ET ANTIBACTÉRIENS
ANTIFUNGI E ANTIBATTERICHE
ANTIMUKOTISCH UND ANTIBAKTERIELL
АНТИГРИБКОВОЕ И АНТИБАКТЕРИАЛЬНОЕ
抗真菌、抗病毒
مضادة للطفيليات والبكتيريا



DE TEXTILES DE CONFIANZA
Test sustancias nocivas
según Öko-Tex Standard 100
Informe N° 990882 - ATEX
MANUFACTURED WITHOUT NOXIOUS SUBSTANCES
FABRICADOS SIN SUSTANCIAS NOCIVAS
FABRIQUÉS SANS SUBSTANCES NOCIVES
FABBRICATE SENZA SOSTANZE NOCIVE
OHNE SCHADSTOFFE HERGESTELLT
ПРОИЗВЕДЕНО БЕЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВРЕДНЫХ
ВЕЩЕЙ
生产过程中不含有害物质
มصنوعة دون استعمال مواد ضارة بالصحة



Sanitized

ANTI-FUNGI AND ANTI-BACTERIA
ANTIHONGOS Y ANTIBACTERIAS
ANTIMOISISSURE ET ANTIBACTÉRIENS
ANTIFUNGI E ANTIBATTERICHE
ANTIMUKOTISCH UND ANTIBAKTERIELL
АНТИГРИБКОВОЕ И АНТИБАКТЕРИАЛЬНОЕ
抗真菌、抗病毒
مضادة للطفاليات والبكتيريا



MANUFACTURED WITHOUT NOXIOUS SUBSTANCES
FABRICADOS SIN SUSTANCIAS NOCIVAS
FABRIQUÉS SANS SUBSTANCES NOCIVES
FABBRICATE SENZA SOSTANZE NOCIVE
OHNE SCHADSTOFFE HERGESTELLT
ПРОИЗВЕДЕНО БЕЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВРЕДНЫХ
ВЕЩЕЙ
生产过程中不含有害物质
มصنوعة دون استعمال مواد ضارة بالصحة



NAIR TOPPER & NAIR & SLIM

Auriga



NAIR & AURA

Auriga

Auriga

ADHARA



SUPERBA



ADHARA

Articulated mattress
Colchón articulado
Matelas articulé
Materasso articolato
Verstellbare Matratze
Шарнирный матрас
铰接式床垫
فرشة ذات مفاصل

CHARACTERISTICS OF THE MATTRESS
CARACTERÍSTICAS DEL COLCHÓN
CARACTÉRISTIQUES DU MATELAS
CARATTERISTICHE DEL MATERASSO
EIGENSCHAFTEN DER MATRATZE
ХАРАКТЕРИСТИКИ МАТРАСА
床垫的特性
خواص المفاسد



FABRIC UPHOLSTERY
DAMASK
TAPIZADO EN TEJIDO
DAMASCO
GARNISSAGE EN TISSU
DAMAS
TAPPEZZERIE IN TESSUTO
DAMASCO
MIT STOFFBEZUG
DAMASTBEZUG
ОБИВКА ИЗ ДАМАСТА
装饰织物 锦缎花纹布
منسوج من نسيج
قماش البروكار الدمشقي

NATURAL MATERIALS OF THE MATTRESS
MATERIALES NATURALES DEL COLCHÓN
MATIÈRES NATURELLES DU MATELAS
MATERIALI NATURALI DEL MATERASSO
NÄTURLICHE MATERIALIEN DER MATRATZE
МАТРАС ИЗ НАТУРАЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ
含天然材质的床垫
المواد الطبيعية في المفاسد



Sanitized

ANTI-FUNGI AND ANTI-BACTERIA
ANTIHONGOS Y ANTIBACTERIAS
ANTIMOISISSURE ET ANTIBACTÉRIENS
ANTIFUNGHI E ANTIBATTERICHE
ANTIMYKOTISCHE UND ANTBakteriELL
АНТИГРИБКОВОЕ И АНТИБАКТЕРИАЛЬНОЕ
抗真菌、抗病毒
مضادة للطفيليات والبكتيريا



MANUFACTURED WITHOUT NOXIOUS SUBSTANCES
FABRICADOS SIN SUSTANCIAS NOCIVAS
FABRIQUÉS SANS SUBSTANCES NOCIVES
FABBRICATE SENZA SOSTANZE nocive
OHNE SCHADSTOFFE HERGESTELLT
ПРОИЗВЕДЕНО БЕЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВРЕДНЫХ
ВЕЩЕЙ
生产过程中不含有害物质
مصنوعة دون استعمال مواد ضارة بالصحة

SUPERBA

Articulated base
Base articulable
Base articulable
Base articolabile
Verstellbare Unterlage
Шарнирная база
铰接式床基
قاعدة قابلة للتعديل

CHARACTERISTICS OF THE BASE
CARACTERÍSTICAS DE LA BASE
CARACTÉRISTIQUES DE LA BASE
CARATTERISTICHE DELLA BASE
EIGENSCHAFTEN DER UNTERLAGE
ХАРАКТЕРИСТИКИ ОСНОВАНИЯ
床垫的特性
خصائص القاعدة



REQUIRES ARTICULATED MATTRESS
REQUIERE COLCHÓN EN VERSIÓN ARTICULABLE
MATELAS EN VERSION ARTICULABLE NÉCESSAIRE
È NECESSARIO IL MATERASSO IN VERSIONE ARTICOLABILE
MATRATZE IN VERSTELLBARER AUSFÜHRUNG ERFORDERLICH
ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ШАРНИРНОГО МАТРАСА
需要铰接式床垫
تطلب مفاسد ذات مفاصل



WENGE, BEECH OR CHERRY WOOD FEET
PATAS MADERA WENGUÉ, HAYA O CEREZO
PIEDS EN BOIS WENGÉ, HÊTRE OU CERISIER
PIEDI IN LEGNO WENGÉ, FAGGIO O CILIEGIO
HOLZFÜSSE IN WENGÉ, BUCHE ODER KIRSCH
ДЕРЕВЯННЫЕ НОЖКИ ВЕНГЕ, БУК ИЛИ ВИШНЯ
鸡翅色、山毛榉色或者樱桃红色木材的床腿

أجل مصنوعة من خشب الوروجو أو خشب الزان
الأوروبي أو خشب شجرة الكرز

15 cm



Sanitized

ANTI-FUNGI AND ANTI-BACTERIA
ANTIHONGOS Y ANTIBACTERIAS
ANTIMOISISSURE ET ANTIBACTÉRIENS
ANTIFUNGHI E ANTIBATTERICHE
ANTIMYKOTISCHE UND ANTBakteriELL
АНТИГРИБКОВОЕ И АНТИБАКТЕРИАЛЬНОЕ
抗真菌、抗病毒
مضادة للطفيليات والبكتيريا



MANUFACTURED WITHOUT NOXIOUS SUBSTANCES
FABRICADOS SIN SUSTANCIAS NOCIVAS
FABRIQUÉS SANS SUBSTANCES NOCIVES
FABBRICATE SENZA SOSTANZE nocive
OHNE SCHADSTOFFE HERGESTELLT
ПРОИЗВЕДЕНО БЕЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВРЕДНЫХ
ВЕЩЕЙ
生产过程中不含有害物质
مصنوعة دون استعمال مواد ضارة بالصحة



ADHARA & SUPERBA

Auriga



Depending on the weight and shape of the body, firm or adaptable rest support may be recommended. Because of this, finding the optimum combination between the mattress and base is fundamental for healthy rest.

En función del peso y la morfología del cuerpo se recomienda un soporte de descanso firme o adaptable. Por ello, encontrar la combinación óptima entre el colchón y la base resulta fundamental para un descanso saludable.

En fonction du poids et de la morphologie du corps, il est recommandé de choisir pour son sommeil un support ferme ou adaptable. Trouver la combinaison optimale entre le matelas et la base s'avère donc fondamental pour un sommeil salutaire.

In funzione al peso ed alla morfologia del corpo, si raccomanda un supporto di riposo rigido o adattabile. Per questo, trovare la combinazione ottimale tra il materasso e la base risulta fondamentale per un riposo salutare.

Je nach Gewicht und Körperform wird eine feste oder anpassbare Unterlage empfohlen. Die optimale Kombination von Matratze und Unterlage ist daher für einen gesunden Schlaf von grundlegender Bedeutung.

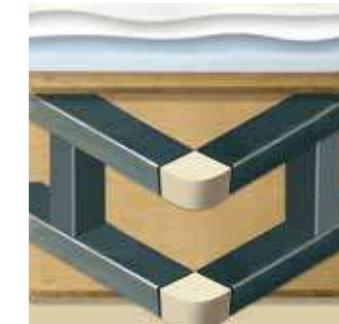
В зависимости от веса тела и особенностей фигуры может быть рекомендована жесткая или адаптируемая система подвеса. Поэтому в основе здорового отдыха лежит правильно подобранное сочетание матраса и основания.

根据人体的重量和体型，可以推荐硬度或适应性的睡眠支撑。
因此，找到床垫和床基之间的最佳组合是健康睡眠的基础。

بحسب الوزن وشكل الجسم، يُنصح باستعمال دعامة راحة متينة وقابلة للتكييف.
وليلوغ ذلك، يعتبر إيجاد التوازن المثالي بين الفراش والقاعدة أمراً أساسياً لتوفير الراحة المنشودة في طرور صحيّة.

Auriga

HALDUS



HALDUS

Fixed base with double metal structure
Canapé fijo con doble estructura metálica
Canapé fixe à double structure métallique
Sommier fisso con doppia struttura metallica
Nicht verstellbare Untermatratze mit doppelter Metallgestell
Неподвижное основание с двойной металлической структурой
双层金属固定夹层
سرير (ماد) ثابت بهيكل معدني مزدوج

DIFFERENT UPHOLSTERY TO CHOOSE
DISTINTOS TAPIZADOS A ELEGIR
DIFFÉRENTS GARNISSAGES AU CHOIX
DIVERSE TAPPEZZERIE DA SCEGLIERE
AUSWAHL VON VERSCHIEDENEN BEZÜGEN
РАЗЛИЧНЫЕ ВАРИАНТЫ ОБИВКИ НА ВЫБОР
多种布套选择
اختيار أنواع تبديل مختلفة



MANUFACTURED WITHOUT NOXIOUS SUBSTANCES
FABRICADOS SIN SUSTANCIAS nocivas
FABRIQUÉS SANS SUBSTANCES nocives
FABBRICATE SENZA SOSTANZE nocive
OHNE SCHADSTOFFE HERGESTELLT
ПРОИЗВЕДНО БЕЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВРЕДНЫХ ВЕЩЕЙ
生产过程中不含有害物质
مصنوعة دون استعمال مواد ضارة بالصحة

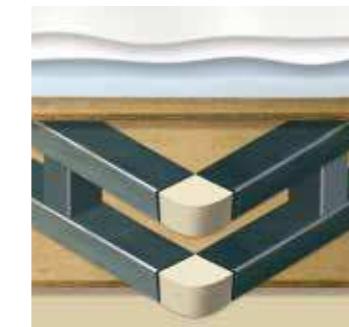


METAL, WENGE OR CHERRY WOOD FEET
PATAS METÁLICAS, MADERA WENGUÉ O CEREZO
PIEDS MÉTALLIQUES, BOIS WENGÉ OU CERISIER
PIEDI METALLICI, IN LEGNO WENGUÉ O CILIEGIO
METALLFÜSSE, HOLZFÜSSE IN WENGE ODER IN KIRSCH
МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ИЛИ ДЕРЕВЯННЫЕ НОЖКИ ВЕНГЕ, БУК ИЛИ ВИШНЯ
金属色、鸡翅色木材或者樱桃色木材的床腿
أجل معدنية و خشب الارزوج أو خشب شجرة الكرز

6.5 cm

Auriga

SLIM



SLIM

Fixed base with double metal structure
Canapé fijo con doble estructura metálica
Canapé fixe à double structure métallique
Sommier fisso con doppia struttura metallica
Nicht verstellbare Untermatratze mit
doppeltem Metallgestell
Неподвижное основание с двойной
металлической структурой
双层金属固定夹层
سرير (بداعم) ثابت بهيكل معدني مزدوج

DIFFERENT UPHOLSTERY TO CHOOSE

DISTINTOS TAPIZADOS A ELEGIR

DIFFÉRENTS GARNISSAGES AU CHOIX

DIVERSE TAPPEZZERIE DA SCEGLIERE

AUSSWAHL VON VERSCHIEDENEN BEZÜGEN

РАЗЛИЧНЫЕ ВАРИАНТЫ ОБИВКИ НА ВЫБОР

多种布套选择

اختيار أنواع تجديد مختلفة



-150 cm +150 cm

MANUFACTURED WITHOUT NOXIOUS SUBSTANCES

FABRICADOS SIN SUSTANCIAS nocivas

FABRIQUÉS SANS SUBSTANCES nocives

FABBRICATE SENZA SOSTANZE nocive

OHNE SCHADSTOFFE HERGESTELLT

ПРОИЗВЕДЕНО БЕЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВРЕДНЫХ

ВЕЩЕЙ

生产过程中不含有害物质

مصنوعة دون استعمال مواد ضارة بالصحة



Test sustancias nocivas
según Oko-Tex Standard 100
Informe N° 999887 ATEX

16 ±1cm



CHERRY OR WENGE COLOUR FEET
PATAS COLOR CEREZO O WENGUÉ
PIEDS COULEUR CERISIER OU WENGÉ
PIEDI COLOR CILIEGIO O WENGUÈ
FÜSSE IN KIRSCH-ODER WENGE
НОЖКИ ЦВЕТА ВИШНИ ИЛИ ВЕНГЕ
鸡翅色和樱桃红色的床腿
أجل بألوان خشب شجرة الكرز أو خشب الروزوجو

Ø 60 mm
10 cm, 15 cm

Auriga

PALADIO



PALADIO

Pocket sprung base
Canapé de muelles ensacados
Canapé à ressorts ensachés
Sommier a molle insacchettate
Taschenfederkern-Untermatratze
Пружинное основание
袋装弹簧夹层
سپر (قاعدہ) من نوایض موضوعہ فی
أكياس مسفلة

DIFFERENT UPHOLSTERY TO CHOOSE

DISTINTOS TAPIZADOS A ELEGIR

DIFFÉRENTS GARNISSAGES AU CHOIX

DIVERSE TAPPEZZERIE DA SCEGLIERE

AUSSWAHL VON VERSCHIEDENEN BEZÜGEN

РАЗЛИЧНЫЕ ВАРИАНТЫ ОБИВКИ НА ВЫБОР

多种布套选择

اختيار أنواع تجديد مختلفة



26 ±1cm



Test sustancias nocivas
según Oko-Tex Standard 100
Informe N° 999887 ATEX

MANUFACTURED WITHOUT NOXIOUS SUBSTANCES
FABRICADOS SIN SUSTANCIAS nocivas
FABRIQUÉS SANS SUBSTANCES nocives
FABBRICATE SENZA SOSTANZE nocive
OHNE SCHADSTOFFE HERGESTELLT
ПРОИЗВЕДЕНО БЕЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВРЕДНЫХ
ВЕЩЕЙ
生产过程中不含有害物质
مصنوعة دون استعمال مواد ضارة بالصحة

METAL, WENGE OR CHERRY WOOD FEET
PATAS METÁLICAS, MADERA WENGUÉ O CEREZO
PIEDS MÉTALLIQUES, BOIS WENGÉ OU CERISIER
PIEDI METALLICI, IN LEGNO WENGUÈ O CILIEGIO
METALLFÜSSE, HOLZFÜSSE IN WENGE ODER IN
KIRSCH
МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ИЛИ ДЕРЕВЯННЫЕ НОЖКИ
ВЕНГЕ, БУК ИЛИ ВИШНЯ
金属色、鸡翅色木材或者樱桃色木材的床腿
أجل معdenية و خشب الروزوجو أو خشب شجرة الكرز

4 cm, 7 cm



ALMAAZ T
ALMAAZ
HALDUS



NAIR T
NAIR
SLIM



ALMAAZ
HALDUS



NAIR
SLIM



ADHARA
SUPERBA



REST COMBINATIONS
COMBINACIONES DE DESCANSO
COMBINAISONS DE REPOS
COMBINAZIONI DI RIPOSO
RUHEKOMBINATIONEN
ВОЗМОЖНЫЕ СИСТЕМЫ ОТДЫХА
睡眠组合
تركيبات مختلفة للأطقم، الراحة

Auriga

